

Вырезка из газеты

ОГНИ МАНГЫШЛАКА

г. Шевченко

6 ДЕК 1977

# Чувство семьи единой

Народный поэт Белоруссии Якуб Колас писал:

И гостями входят в двери,  
В чум, кишлак, аул,  
К нам Шевченко, Руставели,  
Пушкина и Джамбул.

Не раз сын белорусской земли обращался к Мангышлаку, говорил о мужестве Тараса Шевченко во время его ссылки царским правительством в эти края. Якубу Коласу всегда близок и дорог был край, где провел свои страдальческие годы великий Кобзарь, это относится к теперешней Мангышлакской области. Я. Колас, которому исполнилось 95 лет, писал: «Мангышлак! К тебе мои слова любви и уважения за то, что твои друзья были искренними друзьями Тараса Шевченко, моего любимого Украинского поэта, к образу которого я неоднократно обращался. Поклон всем, мои дорогие казахские побратимы!»

Я. Колас ставит украинца Тараса Шевченко рядом с русским Александром Пушкиным, грузином Шота Руставели и казахом Джамбулом Джабаевым. Он видит органическое родство этих титанов братских литератур.

К образу одного из них — Джамбула — обращались разные поэты братской Белоруссии, в том числе Я. Колас. Ему были близки и понятны думы и переживания уроженца Казахстана, лиризм и простота его везен, их художественное своеобразие. И поэтому не случаен тот факт, что один из основоположников советской белорусской литературы создал стихотворение «Джамбулу». Это одно из лучших произведений Я. Коласа, строки его идут из глубины сердца:

В полях Украины,  
предгорьях Памира,  
В казахских счастливых  
аулах  
Гремит многострунная

звонкая лира  
Симфония песен Джамбула.  
Чудесные песни его,  
словно зори,  
Что утром сияют в лазури,  
Что радугой блещут в  
небесном просторе,  
Сплетаясь из солнца и бури.

Якуб Колас много сделал для популяризации на белорусской земле творчества Джамбула и других казахских поэтов и писателей. Он отмечал умение Джамбула исполнять популярные на Востоке народные поэтические шедевры, прислушиваться к голосу писателей других союзных республик.

Благодаря заботам Якуба Коласа, как и его современника Янки Купалы, уже в 30-е годы выходят в Белоруссии джамбуловские стихи, «О солнечном Горьком» (перевод М. Хведоровича) и «Армия народа» (перевод П. Крысько).

В 1939 году в Минске, в издательстве «Мастацтво и літэратура» выходит книга Джамбула Джабаева «Песни и поэмы» (переводчики А. Жавдрук и А. Зарецкий).

В годы Великой Отечественной войны Я. Колас подчеркивает, что джамбуловские песни стали неотъемлемой частью духовной жизни белорусского народа. Эту свою мысль он подтверждал такими примерами: песни Джамбула Джабаева любили белорусские партизаны. Константин Заслунов, Николай Гастелло.

На земле Казахстана отвечают такой же любовью сыну синеевой Белоруссии. Жители республики могут читать на своем родном языке повесть Я. Коласа «Дед Талаш» (переводчик А. Акышев) и его стихотворения (переводчики К. Бехкожин, С. Мауленов, И. Мамбетов).

Хочется вспомнить и о таком эпизоде. После Великой Отечественной войны в Бело-

русии побывал известный казахский писатель Габит Мусрепов. Его, и гостей из других республик, пригласил Якуб Колас. На большой, окованной железом и покрытой лаком печке в его квартире было выгравировано приветственное четверостишие. Под ним стояло имя певца степей Джамбула. За праздничным столом гости часто возвращались к этому приветствию.

— Якуб! — воскликнул Павло Тычина, обращаясь к хозяину, — теперь, после Джамбула, вы — старейший акакал советской литературы.

— Не знаю, заслужил ли я сравнение с Джамбулом, но в годы войны, воодушевленный пламенными песнями акакала казахской поэзии, я старался писать так же просто, гневно и призывно. А что слово Джамбула дошло до сердца его народа — я знаю. Среди войн, освободивших Белоруссию, было много храбрых солдат и офицеров казахов.

— Да, — заключил Якуб Колас, — хотя в Казахстане не упала ни одна бомба, казахи сражались за общую Родину на фронтах Великой Отечественной вместе со всеми. Такова сила «семьи единой».

И когда безжалостная смерть вырвала из наших рядов Якуба Коласа, его казахский побратим, поэт-Сырбай Мауленов сказал:

Дружили мы,  
И не сдержат слезы,  
Когда о нем — в раздумьи  
бессонном...

Но есть его стихи!  
И вновь часы идут,  
Как заведенные, со звоном.

Идут часы дружбы, отсчитывая время эпохи строительства коммунизма, великим идеям которого так беззаветно служил пламенный сын Белоруссии Якуб Колас.

Б. ОРТОВ.